

Spielanleitung

Instruction* Règle du jeu* Spelregels* Regla del juego

Manuale* 说明书

D EN F NL ES I CHN

Wandspielobjekt „Labyrinth“

„Labyrinth“ Wall Toy

Jeu décoratif mural „Labyrinthe“

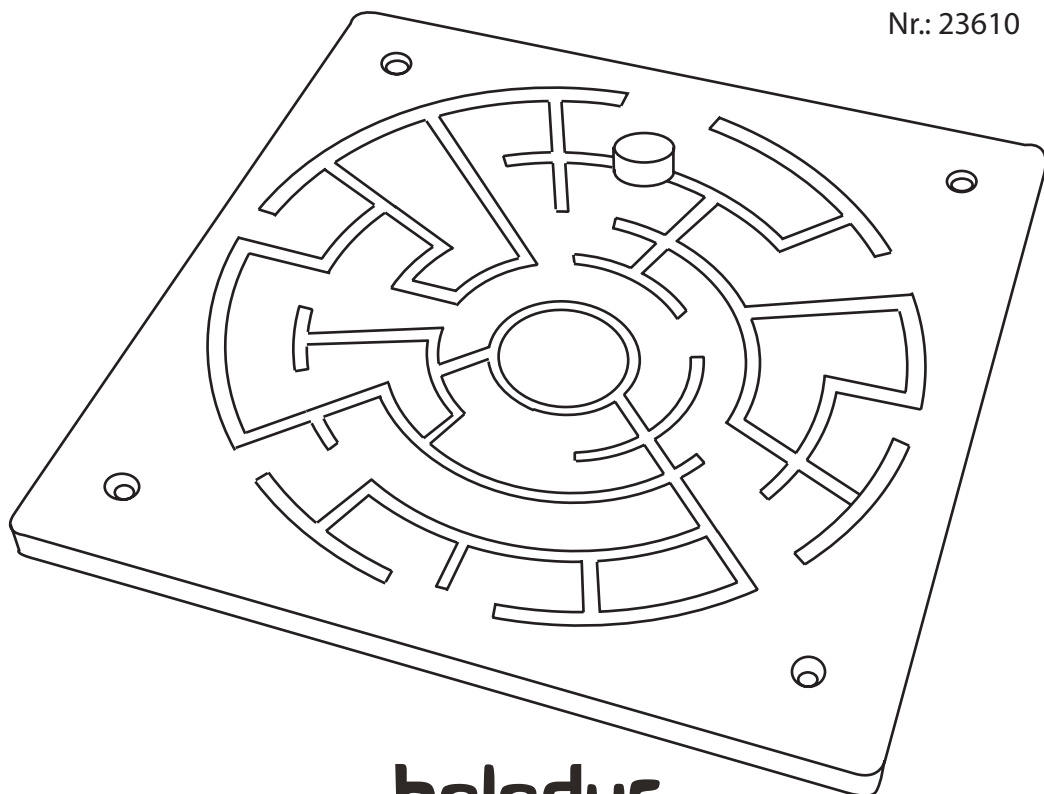
Muurspel „labyrinth“

Juego de pared „Laberinto“

Gioco da parete „Labirinto“

墙面游戏-迷宫

Nr.: 23610



beleduc

Wandspielobjekte

Welche Vorteile bieten Wandspielobjekte?

- **VERFÜGBARKEIT**
man braucht sie nicht erst aus dem Schrank zu holen, sind jederzeit bespielbar und beim Säubern der Räume müssen sie nicht erst weggeräumt werden.
- **RAUMSCHMUCK**
sie schmücken den Raum und geben ihm ein heiteres 'spielerisches' Ambiente
- **AUFFORDERUNGCHARAKTER**
sie haben einen hohen Aufforderungscharakter und werden deshalb oft genutzt

Für welche Räume eignen sich die Wandspiele?

- für alle Räume, in denen Kinder gern spielen, also Gruppenräume in Kindereinrichtungen, aber auch fürs private Kinderzimmer
- Räume, in denen Kinder Wartezeiten überbrücken müssen, z. B. in Fluren und Foyers von Kindereinrichtungen, in Wartezimmern bei Ärzten, Optikern, Banken und sonstigen

Was zeichnet unsere Wandspielobjekte aus?

- die Objekte sind so gestaltet, dass Spaß und Freude die Kinder zum Spielen motiviert
- die Spielobjekte haben einen hohen edukativen Effekt. Sie fördern insbesondere:
 - Kreativität (Flexibilität des Denkens, Gestaltfindung)
 - Kommunikation (Gedankenaustausch, Umgang miteinander)
 - Geschicklichkeit (Feinmotorik, Auge-Hand-Koordination)
- durch klare Gestaltung und Reduktion auf das Wesentliche kommuniziert sich die Spielidee von selbst (keine schriftliche Anleitung nötig)
- sie sind robust und leicht zu reinigen

Art. Nr.: 23610

Wandspielobjekt „Labyrinth“

Alter:	ab 4
Mitspieler:	1
Inhalt:	1 Wandspiel 1 Anleitung 4 Schrauben und 1 Inbusschlüssel

Spielidee & Gestaltung: Dialogform, Weimar

Das „Schiebelabyrinth“ ist sowohl eine Herausforderung an die Geschicklichkeit als auch an die Beobachtungsgabe der Kinder.

Es geht darum, den richtigen Weg zu finden und die Scheibe vom Ausgangspunkt zum Endpunkt zu befördern.

Auf diesem Weg gibt es mehrere Sackgassen, die das schnelle Vorankommen erschweren.

Das Wandspielobjekt wird mit Hilfe der beiliegenden Schrauben und dem Inbusschlüssel an die Wand geschraubt.

Viel Spaß beim „Pfad“ finden!

Wall toy

What are the advantages of wall toys?

- **AVAILABILITY**
You don't have to go to the cupboard to fetch them, you can play with them at any time and you don't have to put them away when you're tidying the room.
- **DECORATION FOR THE ROOM**
They decorate the room and give it a cheerful ,playful' ambience
- **INVITING CHARACTER**
They look very inviting and are therefore used a lot.

What rooms do the wall toys suit?

- They are suitable for any room in which children like playing, e.g. group rooms in schools, day-care centres or leisure facilities but also for children's bedrooms and playrooms in private houses
- Rooms in which children have to wait a long time, z. B. in halls and foyers of schools, day-care centres or leisure facilities and in waiting rooms at the doctor, optician, in the bank etc.

What distinguishes our wall toy?

- the toys are designed to be fun so that children will enjoy them and be motivated to play with them.
- the toys are very educational and in particular they develop:
 - creativity (flexibility in thinking, looking for shapes)
 - communication (exchanging ideas, relating to each other)
 - dexterity (fine motor skills, hand-eye co-ordination)
- the idea of the game is communicated by the clear organisation and reduction to the essential (no need for written instructions)
- they are sturdy and easy to clean

Art. No.: 23610

„Labyrinth“ Wall Toy

Age:	4+
Players:	1
Contents:	1 wall game 1 set of instructions 4 screws 1 Allen Key
Game idea & design:	Interactive form, Weimar

The „sliding labyrinth“ is a challenge both to test children ,s dexterity and also their powers of observation.

The object is to find the right way and move the disk from the starting point to the end point.

However, there are several dead-ends along the way, which make progress difficult.

The wall toy is screwed to the wall with the aid of the enclosed screws and Allen Keys.

Have a lot of fun finding the way!

Jeux décoratifs muraux

Quels sont les avantages des jeux décoratifs muraux ?

- **DISPONIBILITE**
On n'a pas besoin de les sortir de l'armoire, on peut jouer avec à tout moment et on ne doit pas les ranger avant de faire le ménage.
- **DECORATION DE LA PIECE**
Ils décorent la pièce et créent une ambiance gaie, ludique
- **INVITENT A JOUER**
Ils invitent à jouer, c'est pourquoi ils sont souvent utilisés.

A quelles pièces conviennent-ils ?

- Pour toutes les pièces où les enfants aiment jouer, dans les salles de groupes des établissements pour enfants, mais aussi dans les chambres d'enfants privées
- Dans les pièces où les enfants doivent patienter, par exemple dans les couloirs et foyers des établissements pour enfants, dans les salles d'attente des médecins, des opticiens, des banques, etc...

Quelles sont les caractéristiques de nos jeux décoratifs muraux ?

- Les objets sont conçus de telle manière que les enfants sont motivés pour jouer, grâce au divertissement et au plaisir qu'ils éprouvent
- Les jeux ont une grande valeur éducative. Ils développent en particulier :
 - la créativité (flexibilité de la pensée, identification des formes)
 - la communication (échange d'idées, rapports avec les autres)
 - l'adresse (motricité fine, coordination des gestes et de la vue)
- Grâce à leur conception simple, réduite à l'essentiel, l'idée du jeu est évidente (des règles du jeu écrites ne sont pas nécessaires)
- Ils sont robustes et faciles d'entretien.

No. d'art. : 23610

Jeu décoratif mural „Labyrinthe“

Age : à partir de 4 ans

Joueurs : 1

Contenu : 1 jeu mural
Règles du jeu
4 vis
1 clé Allen

Idée du jeu & conception : Dialogform, Weimar

Le „labyrinthe à pousser“ est un défi lancé à l'adresse et au sens de l'observation des enfants.

Il s'agit de trouver le bon chemin et de transporter le disque du point de départ au point d'arrivée.

Ce parcours comporte plusieurs voies sans issue qui empêchent d'arriver rapidement au but.

Fixer le jeu décoratif mural au mur à l'aide des vis fournies.

Amusez-vous bien en cherchant le bon chemin!

Muurspelen

Welk voordeel hebben muurspelen?

- **BESCHIKBAARHEID**
Men hoeft ze niet uit de kast te halen, ze zijn te allen tijden bespeelbaar en bij het schoonmaken van de vertrekken moeten ze niet eerst worden weggeruimd.
- **SIER VOOR HET VERTREK**
Ze versieren het vertrek en verlenen het een gezellig “speels” ambiente
- **UITNODIGINGSKARAKTER**
Ze hebben een sterk uitnodigingskarakter en worden daarom vaak gebruikt

Voor welke vertrekken zijn muurspelen geschikt?

- Voor alle vertrekken, waarin kinderen graag spelen als bijv. groepsruimtes en inrichtingen voor kinderen en kleuters, maar ook voor de particuliere kinderkamer
- Vertrekken, waarin kinderen wachttijden moeten overbruggen, bijv. in gangen en foyers van inrichtingen voor kleuters en kinderen, in wachtkamers bij artsen, opticiens, banken en eendere plaatsen

Wat is zo speciaal aan onze muurspelen?

- De objecten zijn zodanig gemaakt dat plezier en vreugde de kinderen tot spelen motiveert
- De spelobjecten hebben een hoog educatief effect. Ze bevorderen vooral:
creativiteit (flexibiliteit van het denken, vinden van vormen)
communicatie (uitwisseling van gedachten, omgang met elkaar)
handigheid (fijne motoriek, oog-hand-coördinatie)
- Door een heldere vormgeving en de beperking tot het belangrijkste deelt het spelidee zich vanzelf mee (geen schriftelijke instructies noodzakelijk)
- Ze zijn robuust en eenvoudig te reinigen

Art. nr.: 23610

Muurspel "labyrint"

Leeftijd:	vanaf 4 jaar
Aantal spelers:	1
Inhoud:	1 muurspel 1 instructie 4 schroeven 1 inbus sleutel

Spelidee & vormgeving: Dialogform, Weimar

Het „Schuiflabyrint“ is een uitdaging van de handigheid maar ook van het observeringsvermogen van de kinderen.

Het gaat erom de juiste weg te vinden en de schijf vanaf het uitgangspunt tot aan het eindpunt te verplaatsen.

Op deze weg zijn er meerdere doodlopende wegen die het snelle vorderen moeilijk maken.

Het muurspel wordt met behulp van de bijgesloten schroeven.

Veel plezier op het "pad" wenst!

Juegos de pared

¿Qué ventajas ofrecen los juegos de pared?

- **DISPONIBILIDAD**
No necesitan ser sacados del armario, pueden utilizarse para jugar en cualquier momento, y no necesitan ser recogidos cuando se desea limpiar la habitación.
- **DECORACIÓN INTERIOR**
Adornan la habitación y le confieren un ambiente "juguetón".
- **CARÁCTER MOTIVADOR**
Tienen un fuerte carácter motivador, razón por la que los niños recurren a ellos con frecuencia.

¿Para qué tipo de habitaciones son aptos los juegos de pared?

- Para todas las habitaciones en las que les gusta jugar a los niños, es decir, salas colectivas en instalaciones infantiles, pero también para la habitación del niño en casa.
- Para salas en las que los niños tienen que pasar tiempos de espera, por ejemplo, en pasillos y vestíbulos de instalaciones infantiles, en salas de espera de médicos, ópticos, bancos y similares.

¿Qué caracteriza los juegos de pared?

- Los objetos de juego están diseñados de manera que la diversión y el gozo animan a los niños a jugar.
- Los objetos de juego tienen un elevado efecto educativo y desarrollan especialmente:
 - La creatividad (flexibilidad del pensamiento, creación de figuras y formas).
 - La comunicación (intercambio de pensamientos, trato mutuo).
 - La destreza (motricidad fina, coordinación ojo-mano).
- Gracias a su claro diseño y la reducción a los elementos esenciales, la idea del juego se comunica por sí sola (no se necesitan instrucciones escritas).
- Son robustos y fáciles de limpiar.

Ref. nº: 23610

Juego de pared "Laberinto"

Edad:	a partir de 4 años
Jugadores:	1
Contenido:	1 juego de pared 1 librito de instrucciones 4 tornillos 1 llave Allen
Ideado y diseñado:	Dialogform, Weimar

El "laberinto corredizo" es un reto tanto a la destreza como a la capacidad de observación de los niños.

Se trata de encontrar el camino correcto y trasladar el disco desde el punto inicial hasta el punto final.

En este camino hay varios callejones sin salida que dificultan el avance rápido.

El juego se sujeta a la pared con ayuda de los tornillos incluidos.

Mucha diversión al encontrar el camino deseado!

Giochi da parete

Quali sono i vantaggi dei giochi da parete?

- **DISPONIBILITÀ**
Non è necessario tirarli fuori dall'armadio per giocare, sono sempre a disposizione e non c'è bisogno di risistemarli prima di fare le pulizie nella stanza.
- **ORNAMENTO**
Ornano la stanza e creano un'atmosfera serena e ,ludica'.
- **INVITANTI**
Sono sempre un invito a giocare, per questo vengono usati spesso.

A quali ambienti sono adatti i giochi da parete?

- Sono adatti a tutti gli ambienti in cui i bambini giocano volentieri, quindi le sale di raduno nelle strutture per bambini, ma anche le camerette.
- Locali in cui i bambini devono trascorrere tempo in attesa, per es. corridoi e anticamere nelle strutture per i bambini, le sale d'attesa degli studi medici, dall'ottico, in banca e altro.

Che cosa distingue i giochi da parete?

- Questi giochi sono pensati per fare in modo che i bambini si divertano e siano stimolati a giocare.
- Questi giochi sono altamente educativi. In particolare favoriscono:
 - creatività (flessibilità di pensiero, processo di individuazione della forma)
 - comunicazione (scambio di pensiero, approccio reciproco)
 - destrezza (abilità motoria e coordinazione mano-occhio)
- Con forme nitide ed essenzialità, l'idea del gioco si comunica da sé (non servono istruzioni scritte).
- Sono robusti e facili da pulire.

Art. n. 23610

Gioco da parete „Labirinto“

Età:	a partire da 4 anni
Giocatori:	1
Contenuto:	1 gioco da parete 1 foglio delle istruzioni 4 viti 1 brugola
Idea di gioco e design:	Dialogform, Weimar

Il „labirinto con pedina scorrevole“ incentiva nel bambino sia la destrezza sia la capacità di osservazione.

L'obiettivo è trovare la strada giusta e fare scorrere la pedina dal punto iniziale a quello finale.

Sul percorso, si trovano diversi vicoli ciechi, che ostacolano il raggiungimento rapido della meta.

Questo gioco si può fissare alla parete utilizzando le apposite viti.

Buon divertimento a trovare la „strada“ giusta da!

墙面游戏

墙面游戏有哪些优点呢？

- 任意支配
想玩我们的墙面游戏了，您大可不必再去柜子里把它取出来，任何时间您都可以玩。当您打扫房间时，也无需再移动我们的墙面游戏，它不会是您打扫中的障碍物。
- 家装饰品
我们的墙面游戏可以成为房间中的装饰亮点，带给您愉快、充满乐趣的游戏氛围。
- 极具吸引力
我们的墙面游戏极具吸引力，因此它在幼儿园中很受欢迎。

哪类房间适合我们的墙面游戏？

- 学校的活动室、早教中心、或者是家中孩子的儿童房或活动室，只要是孩子玩耍的房间都适合我们的墙面游戏。
- 同样适用于学校的大厅和门廊，早教中心、诊所、银行和配置眼镜门店的等待室等。

我们的墙面游戏有什么特别之处吗？

- 每款墙面游戏都专为儿童设计，吸引孩子享受游戏的乐趣。
- 我们的墙面游戏极具教育价值。它主要能拓展幼儿以下几种能力：
创造力（思维的反应能力，对形状的辨识能力）
交流能力（想法交流，培养与周围人群的交际能力）
灵活性（精细动作技巧，手眼协调能力）
- 通过清晰简化的图形，孩子可以自己明白掌握墙面游戏主题和规则（无需借助书面说明）。
- 我们的墙面游戏坚实耐用，易于清洗。

货号 23610

墙面游戏——迷宫

适合年龄：4岁以上

游戏人数：1人

游戏配件：
1个墙面游戏底盘
1套说明书
4个螺丝和
1个扳手

游戏创意和设计：Dialogform创意公司, 魏玛

墙面游戏——迷宫挑战孩子们的动作灵活度和观察能力。从起点出发找到正确的路，将黄色木片移到出口。但是，一路上有很多的“死胡同”，会增加游戏的难度。

墙面游戏安装说明：

用配备的4个螺丝将墙面游戏底盘固定在墙上，然后用扳手拧紧！

贝乐多祝小朋友们玩得开心并有所收获！

beleduc

beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich - Heine - Weg 2
09526 Olbernhau, Germany
www.beleduc.de

Tel. + 49 37360 162 0
Fax + 49 37360 162 29
info@beleduc.de
© 2005



Achtung! Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kleine Teile. Erstickungsgefahr.
Nicht für die Anbringung im Außenbereich geeignet!

Warning! Not suitable for children under 3 years. Small parts. Choking hazard.
Not suitable for outside use!

Avertissement! Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Risque d'ingestion de petits éléments.
Ne convient pas à l'exposition en plein air!

¡Atención! No apto para menores de 3 años. Peligro de atragantarse. Contiene pequeñas piezas.
¡No es adecuado para la exposición al aire libre!

Waarschuwing! Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar. Verstikkingsgevaar. Bevat kleine onderdelen.
Niet geschikt voor gebruik buitenshuis!

Attenzione! Non adatto ai bambini di età inferiore a 3 anni. Rischio di ingestione. Piccole parti.
Non adatto per l'applicazione all'aperto!

注意! 不适合3岁以下儿童，产品包含小配件，小孩可能吞咽。请您保留地址！
不适合户外使用！